

だい
第5課はや　よやく
早く予約したほうがいいですよにほん　かんこうち　し
日本の観光地で知っているところがありますか？

Знаете ли вы какие-нибудь туристические места в Японии?



1. いかに行ってみたいです

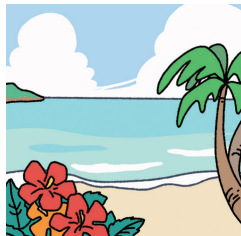
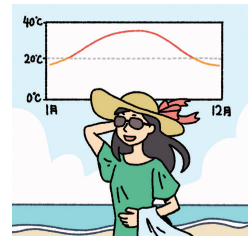
Cando
19にほん　かんこうち　かんたん　しょうかい　き
日本の観光地についての簡単な紹介を聞いて、そこがどんなところか、何ができるかなどを理解することができる。

Можете послушать простое описание туристических мест в Японии и понять, что это за места, что там можно делать и т.д.

1 ことばの準備

Новые слова

【どんなところ?】

a. しぜん　ゆた
自然が豊か(な)b. うみ
海がきれい(な)c. た　もの
食べ物がおいしいd. あた　かい
暖かいe. ふる　まち
古い町f. ひと　おお　こ
人が多い／混んでいるg. あそ　ところ　おお
遊ぶところが多いh. かいがい　かんこうきゃく
海外からの観光客に
にん　き
人気がある(1) え　み　き
絵を見ながら聞きましょう。🔊 05-01

Слушайте, смотря на иллюстрации.

(2) き　い
聞いて言いましょう。🔊 05-01

Слушайте и повторяйте слова.

(3) き　えら
聞いて、a-h から選びましょう。🔊 05-02

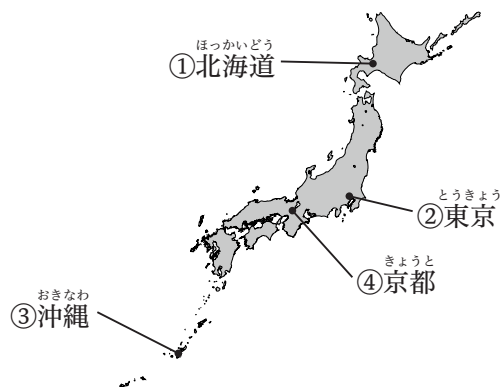
Послушайте и выберите из пунктов a-h.

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

▶ いつか行ってみたい日本の観光地について、4人の人が質問しています。

Четыре человека задают вопросы о туристических местах в Японии, которые они когда-нибудь хотели бы посетить.



(1) どんなところだと言っていますか。1のa-hから選びましょう。

Что это за места? Выберите из вариантов a-h в разделе 1.

	①北海道 05-03	②東京 05-04	③沖縄 05-05	④京都 05-06
どんなところ?	,	,	,	,

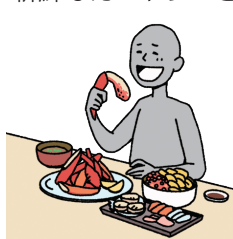
(2) もういちど聞きましょう。何ができると言っていますか。ア-カから選びましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. Что можно делать в этих местах? Выберите из вариантов А-К.

ア. 一日中遊ぶ



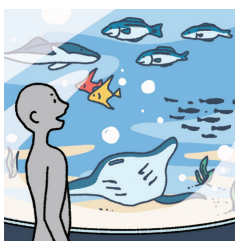
イ. 新鮮なカニやウニを食べる



ウ. お寺や神社を見る



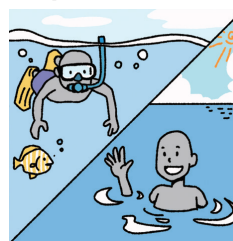
エ. きれいな魚を見る



オ. いろいろな日本のお土産を買う



カ. 泳ぐ/シュノーケリングをする



	①北海道 05-03	②東京 05-04	③沖縄 05-05	④京都 05-06
なに 何ができる?			,	,

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 05-03 ~ 05-06

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

ばんぐみ 番組 программа (ラジオ / TV) | いつか когда-нибудь | やっぱり как ожидалось | ラッシュ час пик
 すいぞくかん 水族館 океанариум

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 05-07

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

(北海道は) 新鮮なカニとかウニとか_____よ。

(東京は) 遊ぶところがいろいろあるから、一日中_____よ。

(沖縄は) 暖かいから、春から秋まで_____よ。

シュノーケリングも_____し。

大きい水族館があって、きれいな魚が_____よ。

(京都は) いろいろな日本のお土産が_____し、海外からの観光客にも

すごく人気があるよね。

! できることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ①

Какую грамматическую форму использовали говорящие, чтобы сказать о том, что можно сделать?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-03 ~ 05-06

Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.



2. 景色がきれいなところがいいです

Can-do 20

友人と旅行の計画を話し合うことができる。
Можете обсудить с другом планы на путешествие.

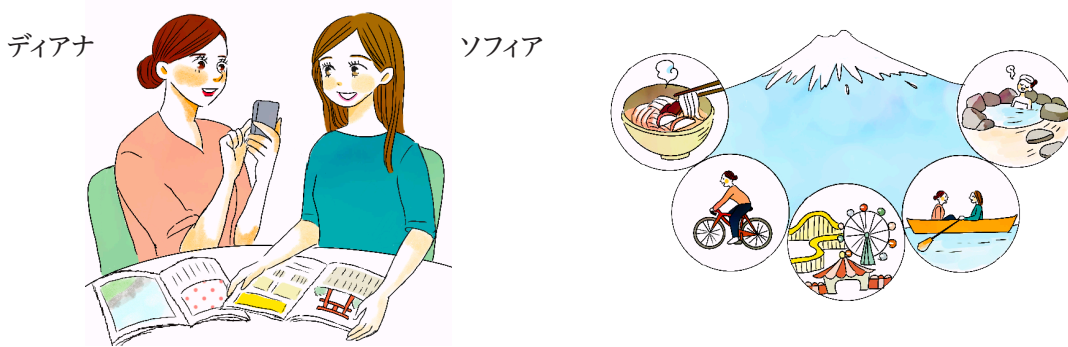
1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалог.

▶ ディアナさんとソフィアさんは友達です。
2人は、来月いっしょに1泊2日の旅行に行くために、行き先を相談しています。

Диана и София – подруги.

Они обсуждают, куда им поехать в путешествие на два дня и одну ночь в следующем месяце.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

05-08

Сначала послушайте диалог, не смотря на текст.

1. 2人は、どこに行くことにしましたか。

Куда они решили поехать?

どこに行く?

2. 2人は、旅行先で何をするにしましたか。することに○、しないことに×を書きましょう。

Что они решили там делать? Поставьте ○ напротив того, что они будут делать, и × напротив того, что они не собираются делать.

なに
何をする?

- | | |
|----------------|-----------------|
| a. ボートに乗る () | b. サイクリングする () |
| c. 遊園地に行く () | d. 温泉に入る () |
| e. うどんを食べる () | |

3. 2人は、どうやって行くことにしましたか。それは、どうしてですか。

Как они будут туда добираться. Почему?

どうやって行く?

どうして?

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 (05-08)

Послушайте ещё раз, смотря на текст диалога.

ディアナ：行き先はどこにしますか？

ソフィア：うーん、ディアナさんは、どんなところがいいですか？

ディアナ：そうですね、私は、景色がきれいなところがいいです。

ソフィア：じゃあ、富士山の近くはどうですか？

ディアナ：え、富士山？ 何があるんですか？

ソフィア：きれいな湖があります。

湖と富士山がいっしょに見られて、すごくきれいだそうですよ。

ディアナ：そうなんですか。ちょっと写真を見てみます。

……あー、きれい！ いいですね。

ソフィア：本当ですね。じゃあ、富士山にしましょう。

ディアナ：そこで何をしますか？

あそ 遊べる場所がありますか？

ソフィア：湖でボートに乗れますよ。

ディアナ：あ、いいですね。

あと、レンタサイクルがありますよ。

じてんしゃ か 自転車を借りて、サイクリングしませんか？ たの 楽しそう！

ソフィア：ごめんなさい……。私、自転車乗れないんです……。

ディアナ：え、そうですか。

ソフィア：あの、近くに遊園地がありますよ。

ディアナ：いいですね。行きましょう。

ソフィア：それから、温泉もありますよ。どうですか？

ディアナ：うーん、ほかの人といっしょにお風呂に入るのは、ちょっと……。

ソフィア：そうですか。あと、うどんがおいしいって聞きました。

ディアナ：あ、食べたいです。

ごめんなさい

Извини(-те)

かる あやま ひょうげん
軽く謝る表現Извинение за лёгкий
проступок

ディアナ : どうやって行きますか?

ソフィア : バスで行けますよ。

安くて便利だって先輩が言ってました。

ディアナ : そうなんですか。

バスはどこから出発しますか?

ソフィア : ちょっと見てみますね。

新宿からです。

ディアナ : それなら便利ですね。

ソフィア : 楽しみです。



行き先 い さき место назначения | 湖 みづうみ озеро | レンタサイクル レンタサイクル прокат велосипедов | 先輩 せんぱい старший коллега
 出発する しゅっぱつ отправляться / выдвигаться


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。 05-09

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

A: どんなところがいいですか?

B: 私は、^{わたし}景色^{けしき}がきれいな_____がいいです。

^{あそ}遊べる_____はありますか?

^{みずうみ}湖^{ふじさん}と富士山^みがいっしょに見られて、すごくきれいだ_____よ。

うどん^うがおいしい_____。

(バスが) ^{やす}安くて^{べんり}便利だ ^{せんばい}先輩^{かたち}が_____。

❗ ^い行きたい場所^{ぼしよ}について説明^{せつめい}するとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。 → 文法ノート②

Какую конструкцию использовали говорящие, чтобы сказать о месте, которое хотят посетить?

❗ ^{ひと}ほかの人^きから聞^きいた話^{はなし}を伝^{つた}えるとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。 → 文法ノート③

Какую конструкцию использовали говорящие, чтобы рассказать о том, что слышали от других?

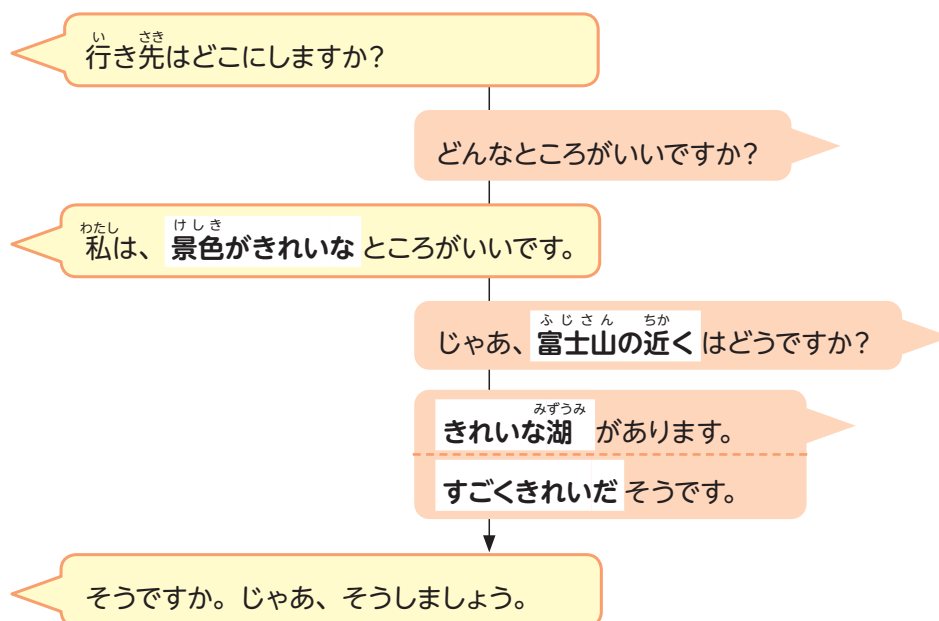
(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。 05-08

Послушайте диалог ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

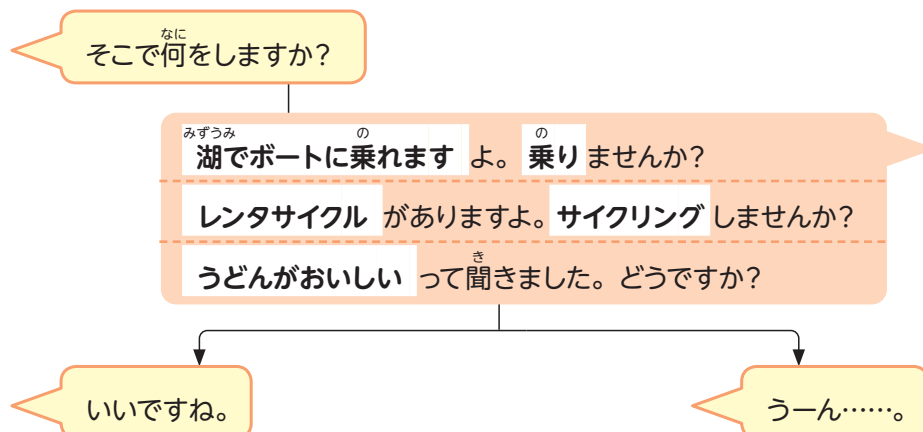
2 旅行の計画を話しましょう。

Обсуждаем план путешествия.

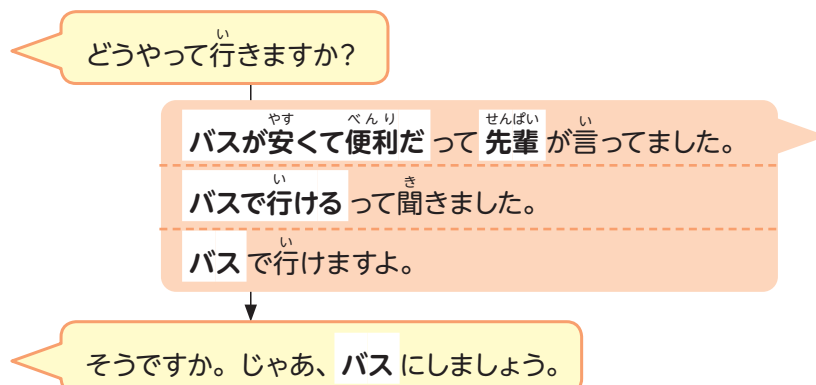
① 行き先



② すること



③ 行き方



- (1) 会話を聞きましょう。  05-10  05-11  05-12

Послушайте диалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。  05-10  05-11  05-12

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоунг».

- (3) ロールプレイをしましょう。

今度、友達と旅行に行きます。①行き先、②すること、③行き方を決めましょう。

行き先は、日本の観光地でも、自分の国の観光地でもいいです。自分が知っている場所について話しましょう。

Разыграйте ситуацию: вы собираетесь в путешествие с друзьями.

Решите, куда вы поедете, что будете делать и как доберётесь до этого места.

В качестве места назначения можно выбрать любое туристическое место в Японии или вашей стране. Обсуждайте места, которые вы знаете.



3. どん^となところに泊^とまったらいいですか？

Can-do
21

けいかくちゅうりょこう ひと もと
計画中の旅行について、ほかの人にアドバイスを求めたり、アドバイスをしたりすることができる。
Можете попросить совета по поводу планирования путешествия и дать совет на эту тему другому человеку.

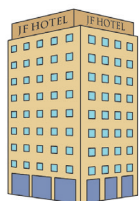
1 ことばの準備

Новые слова

りょこう
【旅行】

● 泊^とまる^ところ

a. ホテル



b. 旅館^{りょかん}



c. 民宿^{みんしゆく}



● 交通手段^{こうつうしゅだん}

d. バス



e. 電車^{でんしゃ}



f. 船^{ふね}



g. 飛行機^{ひこうき}



h. 車^{くるま}

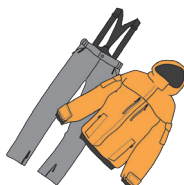


● 準備するもの^{じゅんび}

i. スキー板^{いた}



j. スキーウェア



k. 手袋^{てぶくろ}



l. 帽子^{ぼうし}



m. サングラス

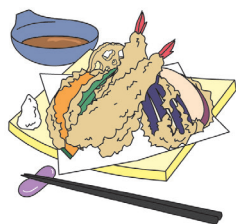


n. 水着^{みずぎ}

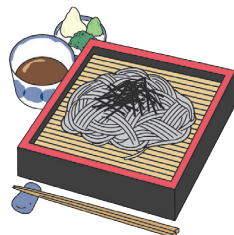


● 食べるもの

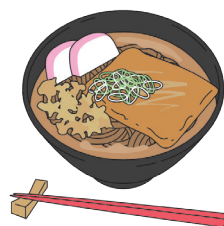
o. てんぷら



p. そば



q. うどん



r. すし



(1) えみき 絵を見ながら聞きましょう。 (05-13)

Слушайте, смотря на иллюстрации.

(2) きい 聞いて言いましょう。 (05-13)

Слушайте и повторяйте слова.

(3) きえら 聞いて、a-r から選びましょう。 (05-14)

Послушайте и выберите из пунктов a-h.

2 かいわき 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

▶ よにんひと りょうこう 4 人の人が、旅行のアドバイスを聞いています。

Четыре человека просят совета в связи с предстоящим путешествием.



第5課 早く予約したほうがいいですよ

(1) 何^{なに}について質問^{しつもん}しましたか。ア-エから選^{えら}びましょう。

О чём они спрашивали? Выберите из вариантов А-Е.

ア. 泊^とまる場所

イ. 交通^{こうつうしゅだん}手段

ウ. 準備^{じゅんび}するもの

エ. 食^たべるもの

	① 日光 ^{にっこう} 05-15	② 奈良 ^{なら} 05-16	③ 富山 ^{とやま} 05-17	④ 長野(スキー) ^{ながの} 05-18
何 ^{なに} について?				

(2) もういちど聞^ききましょう。答^{こた}えは何^{なん}ですか。メモしましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. Что им ответили? Запишите.

	① 日光 ^{にっこう} 05-15	② 奈良 ^{なら} 05-16	③ 富山 ^{とやま} 05-17	④ 長野(スキー) ^{ながの} 05-18
答 ^{こた} え				

(3) もういちど聞^ききましょう。

ほかに、どんなアドバイスをしていますか。() にことばを書^かきましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. Что ещё им посоветовали? Заполните пропуски.

	① 日光 ^{にっこう} 05-15	② 奈良 ^{なら} 05-16	③ 富山 ^{とやま} 05-17	④ 長野(スキー) ^{ながの} 05-18
アドバイス	厚 ^{あつ} い() を持 ^も って行 ^い く。	早 ^{はや} く計 ^{けい} 画 ^{かく} を立 ^た てて、 () する。	() に 行 ^い かない。	帽 ^{ぼうし} 子と手 ^て 袋 ^{ぶくろ} は こっちで() 持 ^も って行 ^い く。

(4) ことばを確^{かく}認^{にん}して、もういちど聞^ききましょう。05-15 ~ 05-18

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

- ① 紅葉^{こうよう} красные осенние листья | かなり довольно | 上着^{うわぎ} верхняя одежда
 ② 小^{ちい}さな маленький | 宿^{やど} гостиница | 時^じ期^き сезон / пора | 調^{しら}べる выяснять / узнавать
 ③ くわしい осведомлённый / подробный | 回^{かいてん}転^{てん}ずし конвейерный ресторан суши | 並^{なら}ぶ стоять в очереди
 ④ 日^ひ焼^やけする загорать | スキー場^{じょう} горнолыжный курорт


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 05-19

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

なに^{なに} い^い _____ ですか?

どんなところ^とに泊ま^とつ _____ ですか?

なに^{なに} た^た _____ ですか?

なに^{なに} じゅんび^{じゅんび} _____ ですか?

あつ^{あつ} うわぎ^{うわぎ} も^も い^い _____ ですよ。

はや^{はや} けいかく^{けいかく} た^た _____ よやく^{よやく}した _____ よ。

できれば、日曜日^{にちようび}は行かない _____ ですよ。

ぼうし^{ぼうし} てぶくろ^{てぶくろ}は、自分^{じぶん}で買った _____ よ。

たか^{たか}いから、こっち^かで買^もって、持^もって行^いった _____ と思う^{おも}うよ。

❗ アドバイス^{もと}を求めるとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。➡ 文法ノート ④

Какую конструкцию использовали говорящие, чтобы попросить совет?

❗ 注意点^{ちゅうてん}などをアドバイス^{かたち}するとき、どんな形^{つか}を使^{つか}っていましたか。➡ 文法ノート ⑤

Какую конструкцию использовали говорящие, чтобы посоветовать, на что следует обратить внимание?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 05-15 ~ 🔊 05-18

Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

3 旅行のアドバイスをしましょう。

Даём советы по поводу путешествия.

こんど 日光に紅葉を見に行くんです けど、何で行ったらいいですか？

こんど 奈良に旅行に行くんです けど、どんなところに泊まったらいいですか？

こんど 富山に行くんです けど、何を食べてもいいですか？

でんしゃ い
電車で行けますよ。

みんしゆく
民宿もいいですよ。

おすし がおすすめです。

そうですか。

うわぎ も い
上着を持って行ったほうがいいですよ。

はや ややく
早く予約したほうがいいですよ。

にちようび い
でも、日曜日は行かないほうがいいですよ。

- (1) 会話を聞きましょう。 05-20 05-21 05-22

Послушайте диалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。 05-20 05-21 05-22

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

- (3) 2 の会話の内容で、練習しましょう。

Попрактикуйтесь, опираясь на содержание диалога в разделе 2.

- (4) 旅行のアドバイスを求める人と、アドバイスをする人になって、ロールプレイをしましょう。

自分の国の観光地など、旅行先を決めてから話しましょう。

Разыграйте ситуацию по ролям: один просит совета перед путешествием, а другой отвечает.

Перед тем, как начать диалог, выберите место назначения (например, туристическое место в вашей стране), о котором вы будете говорить.



4. 旅行の口コミ

Can-do 22

旅行サイトの口コミを読んで、だいたいの内容を理解することができる。
 Можете в общих чертах понять содержание отзывов на сайте о путешествиях.

1 旅行サイトの口コミを読みましょう。

Читаем отзывы на сайте о путешествиях.

▶ 富士山の近くにある河口湖の口コミを読んでいます。

Вы читаете отзывы об озере Кавагути, расположенном у подножия Фудзи.

(1) はじめに、口コミのタイトルだけ読んで、どんなことが書いてあるか考えましょう。

Сначала прочитайте только заголовки отзывов и предположите, что в них написано.

○○○

トラベルレポーター

← → ↺

保護された通信 | https://

🔍

トラベルレポーター

🔍 検索

ログイン

🏠 宿泊

📷 観光

🍴 グルメ

🎫 旅券

☰

🍷

あやのさんが口コミを投稿しました

(20年 4月 25日)

きれいな富士山に満足

★★★★★

日帰りで行ってきました。湖からはとても美しい富士山が見えました。いい写真がたくさん撮れました！湖でボートに乗りました。とてもきもちよかった！湖のまわりのレストランで食事をしましたが、観光客が多くて、とても時間がかかりました。

👤

saji さんが口コミを投稿しました

(20年 10月 10日)

露天風呂でゆっくり

★★★★★

ロープウェイに乗りましたが、天気が悪くて、富士山がまったく見られませんでした。まだ紅葉もなくて、寒いだけでした。でも、近くにいろいろな観光地があるのは良かったです。とくに温泉。ゆっくりと露天風呂に入りました。帰りにオルゴール美術館に寄ってみました。意外に楽しめました。

(2) a-g のことは、あやのさん、saji さんのどちらがしたことですか。

よかったこと、よくなかったことに分けて、表に整理しましょう。

Выберите, кто из двух человек, аяно или saji, делал то, что перечислено в пунктах a-g.

Заполните таблицу, распределив то, что было хорошо, и то, что было плохо, по разным столбцам.

a. 富士山を見た

b. ボートに乗った

c. 写真を撮った

d. オルゴール美術館に行った

e. ロープウェイに乗った

f. 湖のそばのレストランで食事をした

g. 露天風呂に入った

	よかったこと	よくなかったこと
あやのさん	,	
saji さん	,	



ひがえ 日帰り | поездка одним днём | まったく～ない совершенно не ... | 寄る заглянуть / зайти

いがい 意外に | вопреки ожиданиям | たの 楽しむ | наслаждаться / получать удовольствие

ちょうかい
聴解スクリプト

1. いかに行きたいです

① 05-03

A: 昨日、テレビで北海道の番組を見たんす。きれいなところすね。

B: ええ。自然も豊かだし、食べ物もおいしいし、とてもいいところすよ。

A: へー。

B: 特に魚がおいしくて、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。

A: えー、いいすね。いつか行きたいです。

② 05-04

A: 太田さん、前に東京に住んでいたそうすね。どんなところすか？

B: うーん、やっぱり人が多いよね。

電車も混んでいて、ラッシュのときはすごく大変だよ。

A: そうすか。

B: でも、遊ぶところがいろいろあるから、一日中遊べるよ。

A: へー、いいなあ。

③ 05-05

A: いか沖縄に行きたいんです。海がきれいですよね。

B: ええ、きれいですよ。それに暖かいから、春から秋まで泳げますよ。

シュノーケリングもできますし。

A: そうなんすか。

B: あと、大きい水族館があつて、きれいな魚が見られますよ。

A: 行きたいすね。

④ 05-06

A: 北村さん、京都はどんなところすか？ 一度行きたいんです。

B: そうだなあ、古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。

A: そうすか。

B: あと、いろいろな日本のお土産が買えるし、海外からの観光客にも

すごく人気があるよね。

A: そうすよね。

3. どんなところに泊まったらいいですか？

①  05-15A : あのう、ちょっと聞^ききたいことがあるんですけど……。B : 何^{なん}ですか？A : 今^{こん}度^ど、日^に光^{っこう}に紅^{こう}葉^{よう}を見^みに行くんですけど、何^{なに}で^い行^いったらいいですか？B : 日^に光^{っこう}ですか、いいですね。日^に光^{っこう}までなら、電^{でん}車^{しゃ}で行^いけますよ。時^じ間^{かん}もあまりかかりませんし。A : 電^{でん}車^{しゃ}ですね。わかりました。B : 秋^{あき}の日^に光^{っこう}は、かなり寒^{さむ}いですよ。ジャンパーとか、厚^{あつ}い上^{うわ}着^ぎを持^もって行^いったほうがいいですよ。

A : そうなんですか。ありがとうございます。

②  05-16A : ナディアさん、夏^{なつ}休^{やす}みはどうするの？B : 友^{とも}だちと奈^な良^らに旅^{りょ}行^{こう}に行^いきたいです。

A : いいね。

B : あのう、日^に本^{ほん}の旅^{りょ}館^{かん}に泊^とまってみ^たいんですけど、高^{たか}いんですか？A : うーん、安^{やす}いところもあるし、高^{たか}いところもあるし、いろいろ。B : どんなところに泊^とまったらいいですか？A : 安^{やす}いところがいいなら、民^{みん}宿^{しゅく}もいいよ。知^しってる？B : 民^{みん}宿^{しゅく}？A : えっと……、家^か族^{ぞく}でや^ちっ^いてる小^ちさな宿^{やど}。B : へー、民^{みん}宿^{しゅく}ですか。A : あ、でも、夏^{なつ}休^{やす}みの時^じ期^きはすごく混^こむから、早^{はや}く計^{けい}画^{かく}を立^たてて、
予^よ約^{やく}したほうがいいよ。B : そうですか。調^{しら}べてみます。

③ 05-17

A : 今度、富山に行くんですけど、和田さん、くわしいですよ。

B : ええ。兄が住んでるから、よく遊びに行くんです。

A : 富山では、何を食べたらいいですか？

B : そうですねえ、富山はやっぱりおすしですね。

「さか寿司」という店は、回転ずしだけど、本当においしいですよ。

安いし、おすすめです。

A : 「さか寿司」ですね。行ってみます。

B : でも、できれば、日曜日は行かないほうがいいですよ。

A : え、どうしてですか？

B : 日曜日はすごく混むですよ。1時間ぐらい並びますよ。

A : へー。

④ 05-18

A : 内田さん、日焼けしましたね。

B : うん、長野にスキーに行ってきたんだ。

ナムさんは、スキー、したことある？

A : ないです。

B : じゃあ、今度いっしょにどう？

A : いいですね。でも、道具とか何も持ってないんです。

何を準備したらいいですか？

B : スキー板とかウェアはスキー場で借りられるから、だいじょうぶだよ。

A : そうなんですか。

B : うん。でも、帽子と手袋は、自分で買ったほうがいいよ。

A : スキー場で買えないですか？

B : 買えるけど、高いから、こっちで買って、持って行ったほうがいいと思うよ。

A : わかりました。

かん 漢 じ 字 の こ と ば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте иероглифы ниже и проверьте их значение.

し ぜん 自然	自然	自然	とうきょう 東京	東京	東京
こうつう 交通	交通	交通	けいかく 計画	計画	計画
ふね 船	船	船	あそ 遊ぶ	遊ぶ	遊ぶ
じてんしゃ 自転車	自転車	自転車	しら 調べる	調べる	調べる
りょかん 旅館	旅館	旅館	しゅっぱつ 出発する	出発する	出発する

2 漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте, обращая особое внимание на подчеркнутые иероглифы.

- ① 東京は、交通が便利です。
- ② 何時に出発しますか？
- ③ 日本は、自然が豊かです。
- ④ 自転車を借りて、遊びました。
- ⑤ 船の時間は、どうやって調べたらいいですか？
- ⑥ 旅館に泊まってみたいです。
- ⑦ 旅行の計画を立っています。

3 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Используя компьютер или смартфон, напечатайте подчеркнутые выше иероглифы.

ぶんぽう
文法ノート

①

V-(られ)ます < Потенциальная форма 可能形① >

新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。

Можно попробовать свежих крабов и морских ежей.

- В уроке 5 учебника уровня 『初級1』 было изучено, что конструкция V-る + ことができます используется для выражения возможности определённого действия в определённых обстоятельствах, как в примере この店では、おいしいそばを食べることができます (В этом ресторане можно поесть вкусную лапшу *soba*). Конструкция 食べることができます может быть выражена глагольной формой 食べられます [食べられる].
- Эта глагольная форма называется потенциальной. Она выражает возможность совершения действия.
- Когда глагол стоит в потенциальной форме, показатель переходного глагола を в конструкции NをV меняется на が: NがV-(られ)ます, т.е. カニを食べる становится カニが食べられる.
- ・『初級1』第5課では、「この店では、おいしいそばを食べることができます。」のように、「動詞の辞書形 + ことができます」がある状況において可能なことを表すことを勉強しました。「食べることができます」は、「食べられます (食べられる)」という動詞の形を使って言うこともできます。
- ・このときの動詞の形を可能形といいます。可能形は、できることを表します。
- ・他動詞の文「NをV」は、動詞が可能形になると、「NがV-(られ)ます」となります。「カニを食べます。」は、「カニが食べられます。」のようになります。

【例】▶ 沖縄は、暖かいから、春から秋まで泳げるよ。シュノーケリングもできるし。

На о. Окинава тепло, поэтому можно плавать с весны до осени. К тому же можно заниматься снорклингом.

▶ 京都は古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。

Киото – древний город. Там можно увидеть много буддийских храмов и синтоистских святилищ.

◆ образование потенциальной формы (утвердительной) 可能形の作り方 (肯定)

	правила спряжения 活用規則		пример [例]
	словарная форма 辞書形	потенциальная форма 可能形	
1 グループ	-y	-э + る	つく (цукур + y) → つくれる (цукур + э + る) の 飲む (ном + y) → の 飲める (ном + э + る) およ 泳ぐ (oëg + y) → 泳げる (oëg + э + る)
2 グループ	- る	-らるэ + る	み 見る → 見られる (みれる*) た 食べる → 食べられる (たべれる*)
3 グループ	исключения из правил спряжения 不規則活用		する → できる くる → こられる (これる*)

* В глаголах 2-й группы и глаголе 来る из 3-й группы слог ら может быть опущен, например, 見れる и 食べれる.
2 グループの動詞と3 グループの動詞「来る」は、「見れる」「食べれる」「来れる」のように、「ら」がつかない言い方もあります。

2

～ところ

あそ
遊べる場所がありますか？

Есть ли места для развлечений?

- Слово ところ значит «место». Поставив определение перед ところ, можно описать, что это за место, например: 遊ぶところ (место для развлечений), 景色がきれいなところ (место с красивыми пейзажами), 食べ物おいしいところ (место со вкусной едой), 買い物ができるところ (место, где можно делать покупки).
- 「ところ」は、場所を意味する言葉です。「ところ」の前に、どんな場所かを表す言葉をつけて、「遊ぶところ」「景色がきれいなところ」「食べ物おいしいところ」「買い物ができるところ」のように、場所を説明することができます。

【例】 ▶ 一日、ゆっくりできるところに行きたいです。
Хочу поехать в такое место, где можно весь день отдыхать.

▶ A: 大阪はどんなところですか?
Что собой представляет город Осака?

B: にぎやかで、食べ物^{た もの}がおいしいところです。
Оживлённое место со вкусной едой.

3

S (простая форма 普通形)

って 聞き^きました
って 言^いっていました

うどんがおいしいって聞^ききました。

Я слышал(-а), что удон вкусный.

バスがやすくて便利だって先輩が言ってました。

Старший коллега сказал, что на автобусе дёшево и удобно.

- Это способ рассказать о том, что вы слышали и что сказали другие люди: общественное мнение, слухи, новости и т.п.
 - В уроке 18 учебника уровня 『初級1』^{しよきゆう} была изучена конструкция "S(простая форма)と^い言っていました". В повседневной разговорной речи частица と, обозначающая ссылку на чужую речь, меняется на って.
 - Предложение может также заканчиваться просто на って, как, например, うどんがおいしいって (Я слышал(-а), что удон вкусный).
-
- 評判や噂、ニュースなど自分が聞いたことや、ほかの人が言っていたことを、人に伝えるときの言い方です。
 - 『初級 1』 第 18 課では、「S (普通形) と言っていました」という言い方を勉強しました。引用を示す「と」は、カジュアルな話し言葉では「って」となります。
 - 「うどんがおいしいって。」のように「って」だけで使うこともできます。

【例】 ▶ 友だちが、秋の日光は渋滞して大変だって言ってました。
Друг сказал, что в Никко осенью было тяжело из-за пробок.

▶ 京都は豆腐料理が有名だって聞きました。
Я слышал, что Киото знаменит блюдами из тофу.

- ▶ A : 田中さん^{たなか}もいっしょに旅行^{りょこう}、行きたい^いって。
 Танака сказал(-а), что тоже хочет поехать с нами в путешествие.
- B : そうですか。
 Вот как.

4

【Вопросительная форма 疑問詞】V- たらいいですか？

日光^{にっこう}に行く^いんですけど、何^{なに}で行^いたらいいですか？

Я еду в Никко. Как мне туда добраться？

- Эта конструкция используется, когда нужно спросить совет у собеседника относительно способа / средства решения вопроса. В этом уроке эту конструкцию говорящие используют для получения совета касательно транспорта во время путешествия, места ночёвки и необходимых приготовлений и т.п.
- Прибавив ら к タ-форме глагола, получится форма たら, к которой нужно добавить いいですか？. (Объяснение формы V-たら будет подробно изложено в уроке 7)
- Конструкция используется с вопросительными словами 何を^{なに} (что), いつ (когда), どこに (где), どうやって (как) и т.п.
- 手段や方法、対処の仕方について、相手にアドバイスを求めるときの言い方です。この課では、旅行先での交通手段や、宿泊先、準備するものなどをアドバイスしてもらうために使っています。
- 動詞のタ形に「ら」をつけて、「たら」にしてから、「いいですか？」をつけます。(※「V-たら」の形については、第7課で詳しく取り上げます。)
- 「何を」「いつ」「どこに」「どうやって」などの疑問詞といっしょに使います。

【例】▶ A : どん^{れい}なところに泊^とまったらいいですか？

Где мне лучше переночевать？

B : 民^{みんしゆく}宿^{しゆく}がおすすめだよ。

Рекомендую остановиться в частном доме минсюку.

- ▶ お土^{みやげ}産^{さん}は、どこで買^かったらいいですか？
 Где стоит купить сувениры？

5

V- た	ほうがいいです
V- ない	

厚^{あつ}い上^{うわぎ}着^もを持^いって行^いったほうがいいですよ。

Лучше взять с собой тёплую куртку.

できれば、日^{にちようび}曜^い日は行^いかないほうがいいですよ。

По возможности в воскресенье лучше не ездить.

- Эти конструкции говорящие используют, чтобы дать совет.
- Конструкция V-たほうがいい присоединяется к タ-форме глагола и используется для выражения совета, как лучше поступить.
- Конструкция V-ないほうがいい присоединяется к ナイ-форме глагола и используется для выражения совета, что делать не следует.

- В уроке 16 учебника уровня 『初級1』^{しよきゅう} было изучено, что в качестве ненавязчивого совета используется конструкция V-るといい. В отличие от конструкции V-るといい, конструкция V-た／ないほうがいい используется, чтобы дать более настойчивый совет и показать, что игнорирование этого совета может повлечь за собой неудобства.

- アドバイスするときの言い方です。
- 「V- たほうがいい」は、動詞のタ形に接続して、したほうがいいことのアドバイスを表します。
- 「V- ないほうがいい」は、動詞のナイ形に接続して、しないほうがいいことのアドバイスを表します。
- 『初級1』第16課では、軽いアドバイスをするときに「V- るといい」を使うことを勉強しました。「V- た／ないほうがいい」は、「V- るといい」に比べてやや強めのアドバイスで、そうしないと不都合が生じるというニュアンスを含んでいます。

【例】 ▶ あのレストランは人気^{にんき}なので、予約^{よやく}して行^いったほうがいいですよ。
Этот ресторан популярен, поэтому стоит заранее забронировать столик.

▶ お土産^{みやげ}は、ここ^かで買^かわないほうがいいですよ。
Сувениры здесь лучше не покупать.

日本の生活
TIPS

● 日本の観光地 1 (北海道 / 東京 / 京都 / 沖縄)

Туристические места Японии 1 (Хоккайдо / Токио / Киото / Окинава)

▶ 北海道 Хоккайдо

Хоккайдо – это префектура, расположенная на самом севере Японии. Так как на Хоккайдо осталось большое количество дикой природы, здесь можно насладиться видами гор, озёр, водопадов, диких животных и т.д. За пределами Японии это место популярно как горнолыжный курорт с хорошим снегом. Так как Хоккайдо находится близко к северным рыболовным угодьям, здесь можно также поесть свежие морепродукты: крабов, морских ежей, кальмаров, гребешки, икру лосося и др. Ежегодно в феврале в г. Саппоро проводится Снежный фестиваль, на который приезжает много туристов.



г. Саппоро 札幌



北海道は日本のいちばん北にある都道府県です。今でも多くの自然が残り、山や湖、滝、野生動物などの風景が楽しめます。冬には良質の雪でスキーができる地としても、海外から注目されています。また、北の漁場に近いことから、カニやウニ、イカ、ホタテ、イクラなどの新鮮な魚介類が食べられます。札幌では毎年2月に「さっぽろ雪まつり」が開かれ、多くの観光客で賑わいます。

▶ 東京 Токио

Район Акихабара
秋葉原Район Асакуса
浅草Здание Токийской мэрии
東京都庁

Токио, столица Японии, – место, которое посещают многие иностранные туристы во время путешествия в Японию. Хотя это один город, он очень большой и каждый район в нём имеет свои особенности. Синдзюку – наиболее оживлённый район с множеством магазинов и ресторанов. Там находится популярная среди туристов бесплатная обзорная площадка в здании Токийской мэрии. Район Акихабара известен культурой аниме и компьютерной техникой. В Уэно есть музеи, художественные галереи и зоопарк. В р-не Асакуса можно насладиться атмосферой традиционного храма и старого города. На п-ве Одайба расположено много новых деловых зданий и развлекательных заведений. Кроме этого, в Токио есть множество других популярных достопримечательностей: Императорский дворец, Tokyo Skytree, Токийский Диснейленд (находящийся на самом деле не в Токио, а в префектуре Тиба) и др.

日本の首都である東京は、外国人が日本を旅行する際、多くの人が訪れる場所になっています。東京といっても非常に広く、町ごとに、さまざまな特徴があります。新宿は、東京で最もにぎやかな繁華街で、多くの店や飲食店があります。新宿にある東京都庁には無料の展望台があり、観光客に人気です。そのほかに、アニメやコンピュータで有名な秋葉原、博物館や美術館、動物園がある上野、伝統的な寺と下町の風情のある浅草、新しい商業施設や娯楽施設が多くあるお台場など、魅力的な町がいろいろあります。これらのほか、皇居、東京スカイツリー、東京ディズニーランド(所在地は東京都ではなく千葉県)などが、観光地として有名です。

きょうと 京都

京都 – древний город, в 794 году ставший на определённое время столицей и с тех пор процветавший как один из главных городов Японии. В Киото находится множество древних буддийских храмов и синтоистских святилищ, а 17 объектов, включая такие известные храмы, как *Кинкаку-дзи*, *Киёмидзу-дэра* и *Рёан-дзи*, зарегистрированы как объекты всемирного наследия «Культурные памятники древнего Киото». Не только храмы, но и районы, сохранившие старые улочки давних времён, традиционная киотская кухня “*кё:рё:ри*” и одетые в кимоно ученицы гейш “*майко-сан*” – всё это наполнено очарованием, уникальным для Японии, поэтому привлекает в Киото туристов и по сей день.

京都は794年に都が置かれ、それ以来、日本の中心的な都市として栄えてきた古い町です。京都には古いお寺や神社が数多くあり、特に金閣寺、清水寺、龍安寺など有名なお寺を含む17の施設が、「古都京都の文化財」として世界遺産に登録されています。お寺だけではなく、昔の古い町並みを残す地域や、伝統的な京料理、和服姿の「舞妓さん」など、日本ならではの魅力にあふれているため、現在も多くの観光客で賑わっています。



おきなわ 沖縄



Окинава – самая южная префектура Японии. Этот остров, сохранивший уникальную культуру, в древности назывался Рюкю. Долететь туда можно из разных регионов Японии: из Токио примерно за три часа, из Осака – за два. Окинава находится в субтропическом климате, где круглый год тепло и красивое море, поэтому известна как место, где можно насладиться морскими видами спорта: дайвингом, снорклингом, плаванием и т.д.

Билеты по обычному тарифу дорогие, но их можно купить дешевле при раннем бронировании в несезонное время или воспользовавшись услугами лоукостеров.

沖縄は、日本のいちばん南の都道府県です。昔は「琉球」と呼ばれ、今も独自の文化が残っている島です。日本各地から飛行機が出ていますが、東京からは約3時間、大阪からは約2時間程度で行けます。また、亜熱帯性の気候で一年中暖かく、海がきれいなため、ダイビング、シュノーケリング、海水浴などのマリンスポーツが楽しめる場所としても有名です。

沖縄に行く飛行機は、正規料金のチケットは高額ですが、オフシーズンの時期に早めに予約したり、LCCを利用したりすれば、安く行けることもあります。

● ふじさん ふじごこしゅうへん 富士山および富士五湖周辺 Гора Фудзи и район Пяти озёр Фудзи

“Фудзи-гоко” (Пять озёр Фудзи) – место у северного подножия Фудзи (префектура Яманаси), образовавшееся в результате перекрытия реки лавой во время извержения Фудзи. Оно популярно среди туристов видами Фудзи. Это место достаточно близко к Токио – от Синдзюку сюда можно добраться на автобусе за два часа, что также делает это место популярным для посещения.

Среди Пяти озёр самыми большими и известными являются Кавагути и Яманака. По ним можно проплыть на лодке или арендовать велосипед на берегу.

В этом районе также есть несколько туристических мест: художественные галереи, парки и т.д. Недалеко от озера Кавагути есть тематический парк Fuji-Q Highland, известный американскими горками и другими аттракционами, которые заставят вас покричать. Также в этом районе есть горячие источники под открытым небом с видом на Фудзи, которыми можно насладиться даже в поездке одним днём.

Район Пяти озёр известен лапшой удон, приготовленной с использованием воды с Фудзи, и “*хо:то:*” – блюдом, готовящемся путём варки в супе *мисо* плоской толстой лапши с овощами. Также можно попробовать блюда с рыбой из местных озёр (корюшка, озёрная форель и т.п.)



Блюдо “*хо:то:*” ほうとう

富士山の北側、山梨県側の麓には、富士山が噴火したときの溶岩で川がせき止められてできた「富士五湖」があり、富士山が見られる観光名所として人気があります。新宿からバスで約2時間と東京から比較的近いことも、多くの人が訪れる理由の1つです。

富士五湖のうち特に大きくて有名なのは「河口湖」と「山中湖」です。どちらもボートに乗ったり、レンタサイクルを借りてサイクリングしたりすることができます。

このエリアには、美術館や公園など、観光客向けのスポットもいくつかあり、また河口湖のそばにある「富士急ハイランド」は、ジェットコースターなどの絶叫マシンで知られています。日帰りで利用できる温泉施設もいくつかあり、富士山を見ながら露天風呂に入れるところもあります。

富士五湖周辺の料理は、富士山の水を使って作ったうどんや、平たい太い麺を野菜といっしょに味噌で煮込んだ「ほうとう」という料理などが有名です。このほか、湖で採れたワカサギやマスなどの魚を使った料理も食べることができます。

● こうそく 高速バス Автобусы дальнего следования

Автобусы дальнего следования связывают города с туристическими направлениями по всей Японии, используя шоссе и скоростные автомагистрали. Проезд на таком автобусе дешевле, чем на поезде *синкансэн* или перелёт на самолёте, поэтому они подходят людям, которые хотят отправиться куда-нибудь за небольшую стоимость вне зависимости от того, что дорога займёт больше времени. Например, полёт из Токио в Осака стоит от 10 до 20 тысяч иен, а проезд на синкансэн – примерно 14 тысяч иен, в то время как билет на автобус дальнего следования обойдётся в сумму от 3 до 5 тысяч иен. И они не только дешёвые: многие автобусы выезжают из пункта отправления ночью, а в пункт назначения прибывают утром, что отвечает потребности эффективно использовать время.

Проезд на некоторых автобусах стоит больше, так как они предоставляют больше пространства для ног и другие удобства. Вы можете выбрать нужный вариант в зависимости от ваших потребностей.

Билеты на автобус дальнего следования можно приобрести в кассе автобусного вокзала прямо в день поездки, если они есть в наличии, однако обычно их покупают в интернете.



高速バスは、日本の各都市や観光地を結ぶバスで、高速道路を利用して移動します。新幹線や飛行機と比べて料金が安いので、時間がかかってもいいから安く移動したい、という人に向いています。例えば、東京と大阪の間を移動する場合、飛行機なら約10,000～20,000円、新幹線なら約14,000円かかりますが、高速バスなら3,000～5,000円で移動することができます。値段の安さだけでなく、夜に出発し、朝に目的地に到着する夜行便が多いので、時間を有効に活用したいというニーズにも合っています。

最近では、同じ高速バスでも、値段の安さを追求するものがある一方で、値段は少し高くなっても座席間のスペースなど車内の快適さに重点を置いたものもあり、自分のニーズに合わせて選ぶことができます。

高速バスの切符は、空があれば当日に窓口で買うこともできますが、インターネットで予約するのが一般的です。

● にほん かんこう ち にっこう なら とやま ながの 日本の観光地 2 (日光／奈良／富山／長野)

Туристические направления Японии 2 (Никко / Нара / Тояма / Нагано)

▶ にっこう Никко

Никко – популярное туристическое место в префектуре Тотиги примерно в 150 км. к северу от Токио, в двух часах езды на поезде. Это место известно красивой природой и историческими памятниками, среди которых особенно примечателен объект всемирного наследия храм *Никко Тосёгу*, в котором хранятся останки Токугава Иэясу, и где можно увидеть красиво украшенные врата



Ёмэймон
陽明門



“Сандзару”
三猿

Ёмэймон, скульптурную композицию “Сандзару” («Три обезьяны»), известную изречением “Мидзару, кикадзару, ивадзару” («Не вижу зла, не слышу зла, не говорю зла») и другие достопримечательности. Если из центра Никко пойти вверх по дороге *Ирохадзака*, получится добраться до мест, где можно насладиться природой: озёрами, болотами, водопадами, горами. Там есть популярные среди туристов водопад *Кэгон* и озеро *Тюдзэнди*. Это место также славится красивыми осенними листьями, и осенью на тропе *Ирохадзака* собирается очень много людей.

日光は、栃木県にある観光地で、東京から北に約150km、電車で2時間ぐらいのところにあります。美しい自然と歴史的な史跡が有名で、特に徳川家康を祀った「日光東照宮」は、世界遺産にも登録されており、きらびやかな飾りで飾られた「陽明門」、「見ざる、聞かざる、言わざる」で有名な「三猿」の彫刻など、多数の見どころがあります。日光の中心部から「いろは坂」という道を上ると、湖や湿原、滝、山などの自然を楽しむエリアに出ます。観光名所として有名な「華厳の滝」や「中禅寺湖」があります。この辺りは紅葉の名所としても知られており、紅葉のシーズンになると、「いろは坂」は大渋滞になります。



Озеро Тюдзэндзи 中禅寺湖

▶^な奈良 Nara



Храм Тодай-дзи 東大寺

「春日大社」です。東大寺や春日大社の辺りは「奈良公園」で、野生の鹿が多数いることでも知られています。野生といっても人間によく慣れており、売店で売っている「鹿せんべい」を買って与えると、喜んで食べます。そのかわいらしい姿が、内外からの観光客に大人気です。

Нара, ставшая в 710 году столицей Японии на несколько десятилетий, известна во всём мире как исторический город. Среди известных мест можно назвать храм *Тодай-дзи* с Большим Буддой, а также святилище с богатой историей *Касуга-тайся*. Недалеко от них находится парк Нара, славящийся дикими оленями. И хоть олени и дикие, они привыкли к людям, и их можно покормить продающимся в местных магазинах печеньем “*сикасэмбэ*”, которое они с радостью съедают. Эти милые животные очень популярны и у японских, и у иностранных туристов.

710年に都が置かれた奈良は、歴史的な町として世界に知られています。中でも有名なのは、大仏のある「東大寺」や、歴史のある神社



Парк Нара 奈良公園

▶^{とやま}富山 Toyama



日本海に面する富山県は、北アルプスの登山の拠点として知られています。夏から秋のシーズンには、「立山黒部アルペンルート」や「黒部峡谷トロロッコ電車」などの山岳観光が、海外からの観光客に人気です。また、山だけでなく、海にも面していることから、新鮮な魚介類も豊富に採れます。特に「ホタルイカ」「白エビ」「のどぐろ」「寒ブリ」などの海産物は、富山名物として知られています。

Префектура Тояма, находящаяся на стороне Японского моря, известна как база для альпинизма в Северных Японских Альпах. В летне-осенний сезон у иностранных туристов популярен т.н. «Альпийский маршрут Татэяма-Куробэ» и маршрут «По железной дороге ущелья Куробэ». Кроме того, поскольку территория префектуры включает не только горы, но и выход к морю, свежие морепродукты там в изобилии. Известными местными блюдами считаются кальмары-светлячки, стеклянные креветки, морской окунь, желтохвост и другие.



▶^{ながの}長野 Nagano

Префектура Нагано стала известна во всём мире благодаря Зимним Олимпийским играм 1998 года. Здесь много гор и горнолыжных курортов с хорошим снегом, из-за чего префектура известна зимними видами спорта. При этом многие люди приезжают сюда и летом, чтобы насладиться более прохладной погодой на высоте и заняться летним альпинизмом.



Храм Дзэнко-дзи 善光寺

В Нагано много горячих источников. Популярным среди туристов местом считается исторический храм Дзэнко-дзи, который существует с середины 7-го века, и парк диких обезьян Дзигокудани, где посетители могут понаблюдать за отдыхающими в горячих источниках снежными обезьянами – эти и другие места известны во всём мире.

長野は、1998年に冬季オリンピックが開かれたことで、世界中に知られるようになりました。山が多く、良質な雪のスキー場がたくさんあることから、ウィンタースポーツで知られていますが、夏期も、高原の避暑や夏山登山で賑わいます。温泉も多くあります。そのほかの観光地としては、7世紀半ばから続く、歴史のあるお寺の「善光寺」、温泉に入るサル（スノーモンキー）で知られる「地獄谷野猿公苑」などが、世界的に有名です。



● スキー／スキー場^{じょう} Катание на лыжах / Горнолыжные курорты



В Японии более 500 больших и малых горнолыжных курортов, в основном в регионах Тюбу, Тохoku и Хоккайдо.

Для людей, живущих в заснеженной части Японии, катание на лыжах и сноуборде – это легкодоступный способ провести время. Даже жители таких мегаполисов, как Токио, могут покататься на лыжах, т.к. в лыжный сезон с декабря по март есть множество автобусных туров. Популярные среди молодёжи туры включают плату за проезд, стоимость билета на подъёмник, прокат лыж и лыжной одежды. Но если вы впервые катаетесь на лыжах или сноуборде, для безопасности будет лучше сначала приобрести тренировочные занятия.

Часто рядом с японскими горнолыжными курортами есть горячие источники, поэтому после катания на лыжах можно расслабиться в одном из них. Кроме того, одним из способов получить удовольствие от катания на лыжах в Японии считается дегустация местных горных деликатесов.

日本には、中部地方、東北地方、北海道を中心に、大小合わせて 500 以上のスキー場があります。雪国在住の場合は、スキーやスノーボードは冬のスポーツ、レジャーとして身近な存在です。東京などの都市部に住んでいる場合も、12 月から 3 月のスキーシーズンになると、バスツアーが数多く企画されるので、手軽にスキーに出かけることができます。バスツアーには、交通費以外にリフト券、スキーやウェアのレンタル費用が含まれているものもあり、若い人に人気です。ただし、はじめてスキーやスノーボードをする場合は、安全のためにも、まずはスキー教室に入るといいでしょう。日本のスキー場は、近くに温泉地があることが多いので、スキーのあとに温泉にゆっくり浸かってリラックスすることができます。また、それぞれの地域で、その土地の名物の山の幸を味わったりすることも、日本のスキーの楽しみ方の 1 つです。



● ホテル／旅館^{りょかん}／民宿^{みんしゆく}／ゲストハウス ОТЕЛЬ / Рёкан / Минсюку / Гостевой дом

В Японии существуют различные варианты размещения.

日本には、さまざまな形態の宿泊施設があります。

▶ ホテル ОТЕЛЬ

Этот вариант во многом похож на отели в других странах мира. Но если обычно в отелях цена за номер фиксирована, то в Японии стоимость иногда может зависеть от количества располагаемых в номере гостей. Кроме того, в отелях установлены строгие требования ко времени заезда и выезда, поэтому за размещение / выселение

раньше или позже установленного времени обычно взимается дополнительная плата (даже если другие гости не будут пользоваться номером).

В бизнес-отелях “бидзинэсу-хотэру”, ориентированных не на туристов, а в основном на людей в командировках, комнаты меньше и услуг не так много, но зато переночевать в них можно относительно недорого.

世界のいろいろな国にあるホテルとだいたい同じ形式です。ただし、海外では1部屋あたりの料金が決められていて、何人でも料金が変わらないことが普通ですが、日本の場合、1部屋を何人で使うかによって、値段が異なる場合があります。また、チェックインとチェックアウトの時間も厳格で、決められた時間よりも早く部屋に入ったり、遅く部屋を出たりする場合には、(たとえその部屋をほかに使う人がいなくても) 別料金を払わされるのが普通です。

観光用ではなく、出張で来た客を主なターゲットとした「ビジネスホテル」は、部屋を狭くし、設備やサービスを合理化したぶん、比較的安い値段で泊まります。

リョカン 旅館 Rёkan

Это гостиница с номерами преимущественно японского стиля в традиционных японских зданиях. Проживание обычно предлагается по тарифу ^{いっばくにしょくつき} 1泊2食付 (одна ночь с двухразовым питанием), который включает ужин в день заезда и завтрак на следующий день. Гости могут пользоваться общей ванной комнатой на территории гостиницы.

旅館は日本的な建物が多く、和室が中心の宿泊施設です。宿泊は、その日の夕食と翌日の朝食が付いた「1泊2食付」の料金で提供されることが普通です。館内には、宿泊客が共同で利用できる「大浴場」があります。



みんしゆく 民宿 Частный дом минсюку



Это вариант размещения с комнатами поменьше, чем в рёкан или отеле, и часто такой дом управляется одной семьёй. В стоимость номера обычно входит ужин в первый день и завтрак на следующее утро, однако эта еда домашняя и обычно её готовит владелец дома. Такие частные дома дешевле отеля или рёкан, но в них меньше удобств и услуг. Обычно они не зарегистрированы на сайтах онлайн-бронирования, поэтому вам, возможно, понадобится спросить о них в местном туристическом центре. Если же вы хотите забронировать номер заранее, можно проверить информацию в путеводителях или интернете, а затем позвонить в сам дом.

旅館やホテルほど規模が大きい宿泊施設で、家族で経営している場合が多いといえます。旅館と同じように、1泊2食付で提供されることがほとんどですが、料理は、その民宿の経営者が自ら作る家庭料理が中心です。ホテルや旅館に比べて値段が安いのが特徴ですが、設備やサービスなどは、そのぶん限られています。民宿は、インターネットのホテル予約サイトには登録していないことも多いので、現地の観光案内所で紹介してもらったり、前もって予約する場合は、ガイドブックやネットで調べてから、電話をかけて予約しなければならない場合もあります。

ゲストハウス Гостевой дом (хостел)

В туристических районах есть вариант размещения под названием “гэсutoхаусу”, где можно недорого переночевать. Каждому человеку даётся своя кровать, но в одной комнате находится сразу несколько гостей (номера для проживания с незнакомыми людьми называются “aибэя”, т.е. «общая комната»). Кроме того, в гостевых домах есть общая гостиная и комната отдыха, где постояльцы могут общаться друг с другом. Одной из прелестей гостевого дома является не только его низкая стоимость, но и возможность познакомиться с другими людьми.

観光地には、安く泊まれる「ゲストハウス」という宿泊施設もあります。ベッドは1人1台割り当てられますが、同じ部屋を複数の客が使います(知らない客と同じ部屋を使うことを「相部屋」といいます)。また、サロンや交流スペースがあり、客同士で交流することもできます。安さだけではなく、ほかの人と知り合う機会が得られることも、ゲストハウスの魅力の1つです。